

SCENE 16 • NUMBER 7

Ir-ritratti tal-familja

Marija invites you in for her strong black tea. One wall of her living room is all family photos: her son, her daughter, her late husband, Ella and her baby brother.

123 Words • 5 Exercises • Duration: 15 min.

Photos on the wall

Maltese

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can name family members and say how old people are.

Marija = ■ Lena (Lukas) = O

Learning as Lukas? Use the words in brackets.

A sunny afternoon. Marija opens her door and waves you into her living room.

■ Bongu, Lena (Lukas)! Ejja, ejja. Tixrob tazza te?

○ Iva, grazzi.

■ It-te tiegħi iswed u qawwi. Bħali!

You take a sip.

○ Oh! Qawwi ħafna!

One whole wall of her living room is covered in old photos.

○ Kemm hawn ritratti! Din il-familja tiegħek?

■ Iva, il-familja kollha. Dan ibni. U din binti, omm Ella.

○ Kemm għandu żmien ibnek?

■ Ibni għandu ħamsin sena, u binti erbgħa u erbgħin.

A young man laughing, in an old black-and-white photo.

○ U dan min hu? Kemm hu żagħżuġh!

■ Żewġi. Hawn għandu għoxrin sena.

○ U fejn hu issa?

She says it quietly.

■ M'għadux magħna.

○ Jiddispjaċini ħafna.

■ Grazzi. Kien żewġ tajjeb ħafna, Alla jaħfirlu.

■ U hawn Ella u ħuha. Għadu tarbija.

○ Kemm għandu żmien?

■ Sitt xhur biss. U Ella għandha disa' snin, kważi għaxra.

■ Il-familja tiegħek bogħod, hux? F'Hamburg.

○ Iva. Bogħod ħafna.

■ Imma hawn għandek familja wkoll. Id-dar, Ella... u Ċikku.

Ċikku jumps onto the shelf and knocks down the one photo that faces the wall. For a second you see a boy's face and curly black hair.

○ Ajma! U min hu dak it-tifel?

She hangs it back quickly, face to the wall.

■ Le. Mhux dak.

■ Ftit te ieħor?

Marija terġa' tdendel ir-ritratt b'wiċċu mal-ħajt, u tagħtik ftit te ieħor. Ċikku bilqiegħda fuq l-ixkaffa u jħares lejha. Min hu dak it-tifel bix-xagħar iswed, kollu kaboċċi?

Vocabulary

SMALL WORDS • KLIEM ŻĠHIR

kwazi almost

FINDING THE WAY • KIF TASAL?

bogħod far
Mhux bogħod: not far. Far away: 'il bogħod.
Farther: ibgħad.

FAMILY • IL-FAMILJA

familja family
Several: familji.

iben son
Ibni: my son. The children of a family: ulied.

bint daughter
Binti: my daughter. Bint is also a girl;
several: bniet.

omm mother
The ending goes straight on, no tiegħi:
ommi, my mother; ommok, your mother.
Children say mama.

zewġ husband
Żewġha: her husband. Before a noun żewġ
is also two: żewġ kafejiet. A wife: mara
(marti, my wife).

ħu brother
Ħija: my brother; ħuk: your brother. My
brothers and sisters: ħuti. Not hu (he), with
a plain h.

tarbija baby
For a baby boy or girl alike. Several: trabi.

PEOPLE AROUND YOU • NIES MADWAREK

tifel boy
Several boys: subien. Children, boys and
girls: tfal.

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE · KIF INHU? KIF INHI?**qawwi**

strong

qawwi (m) · qawwija (f) · qawwijin (pl).
Strong tea is qawwi too. Stronger: aqwa; l-aqwa also means the best.

żagħżuġh

young

żagħżuġh (m) · żagħżuġha (f) · żgħażaġh (pl); also a young man, a young woman.
Still young: għadu żgħir.

EVERYDAY THINGS · AFFARIJET TA' KULJUM**ritratt**

photo

DATES AND EVENTS · DATI U OKKAŻJONIJIET**sena**

year

Two years: sentejn; 3 to 10: snin (tliet snin);
from 11 on, sena again (għax-il sena).

xahar

month

Two months: xahrejn; 3 to 10: xhur (tliet xhur); from 11 on, xahar again.

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAYS IT**

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 It-te tiegħi iswed u qawwi. Bħali!☐ A Marija☐ B Lena

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Iva, il-familja kollha. Dan ibni. U din binti, omm Ella.

- ☐ A My husband. He's twenty here.
- ☐ B Yes, the whole family. This is my son. And this is my daughter, Ella's mother.
- ☐ C Oh no! And who's that boy?

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Maltese sentence.

1 Only six months. And Ella is nine, almost ten.

- ☐ A Sitt xhur biss. U Ella għandha disa' snin, kważi għaxra.
- ☐ B Il-familja tiegħek bogħod, hux? F'Hamburg.
- ☐ C Imma hawn għandek familja wkoll. Id-dar, Ella... u Ċikku.

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1 u Id-dar, hawn wkoll. Imma familja għandek
Ċikku. Ella...
-

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Le. Mhux dak.
- ☐ Oh! Qawwi ħafna!
- ☐ Grazzi. Kien żewġ tajjeb ħafna, Alla jaħfirlu.
- ☐ Il-familja tiegħek bogħod, hux? F'Hamburg.
- ☐ U dan min hu? Kemm hu żagħżugħ!

SCENE 16 • WORDS

Ir-ritratti tal-familja

Photos on the wall

4 Exercises • Duration: 10 min.

Photos on the wall

Maltese

Read & listen online



qawwi
strong



ritratt
photo



familja
family



iben
son



bint
daughter



omm
mother



sena
year



żagħżuġh
young



żewġ
husband



fu
brother



tarbija
baby



xahar
month

Words

FROM THE SCENE

qawwi

strong

Oh! Qawwi ħafna!

ritratt

photo

Kemm hawn ritratti! Din il-familja tiegħek?

familja

family

Il-familja tiegħek bogħod, hux? F'Hamburg.

iben

son

Kemm għandu żmien ibnek?

bint

daughter

Ibni għandu ħamsin sena, u binti erbgħa u erbgħin.

omm

mother

Iva, il-familja kollha. Dan ibni. U din binti, omm Ella.

sena

year

Żewġi. Hawn għandu għoxrin sena.

żagħżuġħ

young

U dan min hu? Kemm hu żagħżuġħ!

zewġ

husband

Żewġi. Hawn għandu għoxrin sena.

ħu

brother

U hawn Ella u ħuha. Għadu tarbija.

tarbija

baby

U hawn Ella u ħuha. Għadu tarbija.

xahar

month

Sitt xhur biss. U Ella għandha disa' snin, kważi għaxra.

kważi

almost

Sitt xhur biss. U Ella għandha disa' snin, kważi għaxra.

bogħod

far

Iva. Bogħod ħafna.

tifel

boy

Ajma! U min hu dak it-tifel?

NEW WORDS**missier**

father

The ending goes straight on, like omm:
missieri, my father. Children say papà.

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 iben

- ☐ A four
- ☐ B fish
- ☐ C son

2 ritratt

- ☐ A photo
- ☐ B cheese
- ☐ C bedroom

3 sena

- ☐ A four
- ☐ B year
- ☐ C sit (be sitting)

4 kwazi

- ☐ A almost
- ☐ B every
- ☐ C happy

5 żewġ

- ☐ A happy
- ☐ B forty
- ☐ C husband

6 zagħżuġh

- ☐ A young
- ☐ B four
- ☐ C cost

W2) THE PHOTO WALL

Fill the gaps with the words from the box.

ritratt familja

Iva, il-_____ kollha.

Meaning: Yes, the whole family.

ħuha binti ibni

Dan _____. U din _____, omm Ella.

Meaning: This is my son. And this is my daughter, Ella's mother.

qawwi żagħżuġ

U dan min hu? Kemm hu _____!

Meaning: And who's this? He's so young!

tarbija ħuha żewġi

U hawn Ella u _____. Għadu _____.

Meaning: And here's Ella and her brother. He's still a baby.

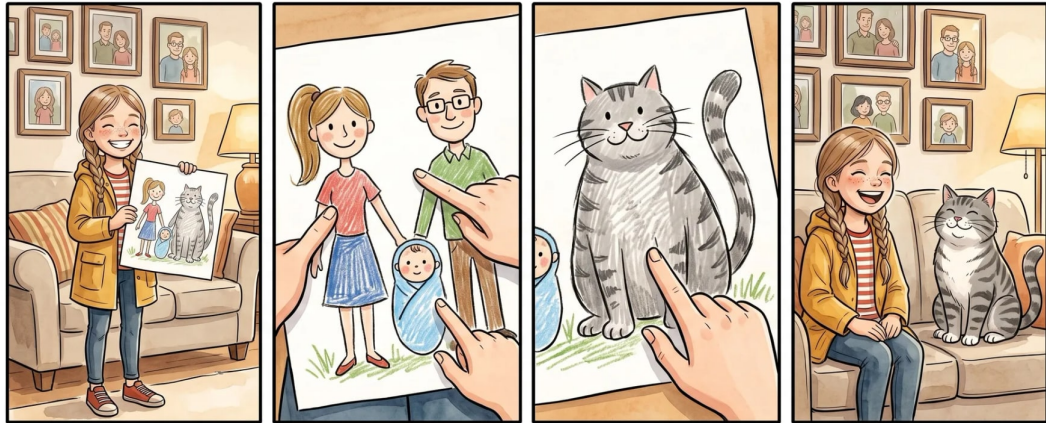
xhur kwazi sena bogħod

Sitt _____ biss. U Ella għandha disa' snin, _____
għaxra.

Meaning: Only six months. And Ella is nine, almost ten.

W3) MY FAMILY

Fill the speech bubbles.



nanna ommi familja ħija ibni nannu

Ella: Ғares! Hawn il-_____ kollha!

Ella: Din _____, u dan ħija. Għadu tarbija.

Lena: U dan min hu? In-_____ tiegħek?

Ella: Le! Dan Ċikku. Hu wkoll _____!

Meaning: 1. Look! Here's the whole family!

2. This is my mum, and this is my brother. He's still a baby.

3. And who's this? Your grandfather?

4. No! That's Ċikku. He's my brother too!

W4) THE FAMILY

Match the pairs.

① tarbija

Ⓐ grandfather

② omm

Ⓑ husband

③ nannu

Ⓒ family

④ żewġ

Ⓓ mother

⑤ ħu

Ⓔ son

⑥ familja

Ⓕ daughter

⑦ iben

Ⓖ baby

⑧ bint

Ⓗ brother

SCENE 16 • GRAMMAR

Ommi, ibni, ħija

Family words with the ending

6 Exercises · Duration: 20 min.

Photos on the wall

Maltese

Read & listen online



In module 1 you said whose something is with a possessive after the noun: **iċ-ċavetta tiegħi**, my key. Family words work differently: the ending goes straight onto the word, with no article and no **tiegħi**. **omm**, a mother, becomes **ommi**, my mother; **bint**, a daughter, becomes **binti**, my daughter. That is how Marija shows you her wall: **Dan ibni. U din binti**.

The endings are the ones you know from **għandi, għandek, għandu**: **-i** for my, **-ek** for your, **-u** for his, **-ha** for her, **-na** for our, **-kom** for your (several people), **-hom** for their. **omm** takes **-ok** instead of **-ek**: **ommok**, your mother. **iben**, a son, drops its e: **ibni**, my son.

MY MOTHER, YOUR SON: THE ENDING ON THE NOUN

Person	omm	bint	iben
Singular			
jien	ommi	binti	ibni
int	ommok	bintek	ibnek
hu	ommu	bintu	ibnu
hi	ommha	bintha	ibnha
Plural			
aħna	ommna	bintna	ibna
intom	ommkom	bintkom	ibnkom

Person	omm	bint	iben
huma	ommhom	binthom	ibnhom
Meaning	mother	daughter	son

Our son is **ibna**: the n of **iben** and the n of **-na** become one.

ħu, a brother, ends in a vowel, so its endings are short: **ħuk**, your brother, **ħuh**, his brother. My brother is a word of its own: **ħija**. Careful with the h: **ħu**, with the crossed h, is a brother; **hu**, with a plain h, is he. So Marija's **Ella u ħuha** is Ella and her brother.

ħU, A BROTHER

Person	ħu	Example	Meaning
Singular			
jien	ħija	ħija f'Hamburg.	my brother · My brother is in Hamburg.
int	ħuk	ħuk għadu tarbija.	your brother · Your brother is still a baby.
hu	ħuh	Il-ġar? ħuh bogħod.	his brother · The neighbour? His brother is far away.
hi	ħuha	Ella u ħuha	her brother · Ella and her brother
Plural			
aħna	ħuna	Ċikku ħuna wkoll!	our brother · Ċikku is our brother too!
intom	ħukom	Fejn hu ħukom?	your brother · Where's your brother?
huma	ħuhom	ħuhom tarbija.	their brother · Their brother is a baby.

Someone else's family needs no word for of: the family word comes first, and the person after it. **omm Ella**, Ella's mother · **ħu Ella**, Ella's brother · **bint Marija**, Marija's daughter.

TIP

Not every family word takes the ending. nanna, nannu, familja and tarbija keep the possessive: in-nanna tiegħi, il-familja tiegħek, it-tarbija tagħha. żewġ, a husband, takes it: żewġi, my husband · żewġha, her husband.

Dan ibni. U din binti, omm Ella.

This is my son. And this is my daughter, Ella's mother.

Żewġi. Hawn għandu għoxrin sena.

My husband. He's twenty here.

U hawn Ella u ħuha. Għadu tarbija.

And here's Ella and her brother. He's still a baby.

Ommi u ħija f'Hamburg.

My mother and my brother are in Hamburg.

Ella? Ommha bint Marija.

Ella? Her mother is Marija's daughter.

GRAMMAR**G1) FIND THE WORDS**

Underline the family words that carry an ending.

- 1 Dan ibni. U din binti, omm Ella.

Meaning: This is my son. And this is my daughter, Ella's mother.

- 2 U hawn Ella u ħuha. Għadu tarbija.

Meaning: And here's Ella and her brother. He's still a baby.

- 3 Ommi u ħija f'Hamburg.

Meaning: My mother and my brother are in Hamburg.

- 4 Ella, ħuk għadu tarbija, u ommok binti.

Meaning: Ella, your brother is still a baby, and your mum is my daughter.

5 Il-ġara l-ġdida? Ommha u ħuha f'Hamburg.

Meaning: The new neighbour? Their mother and brother are in Hamburg.

6 Kemm għandu żmien ibnek?

Meaning: How old is your son?

7 Sinjura Marija, bintek omm Ella, hux?

Meaning: Mrs Marija, your daughter is Ella's mother, isn't she?

8 Ella u ħuha? Ommhom binti.

Meaning: Ella and her brother? Their mother is my daughter.

9 Ella? Ommha bint Marija.

Meaning: Ella? Her mother is Marija's daughter.

G2) MY SON, YOUR DAUGHTER

Choose the right word for the gap.

1 Dan _____. Għandu ħamsin sena.

- ☐ A ibnu
- ☐ B ibni
- ☐ C ibnek

Meaning: This is my son. He's fifty.

2 Kemm għandu żmien _____?

- ☐ A ibni
- ☐ B ibnek
- ☐ C ibnha

Meaning: How old is your son?

3 U din _____, omm Ella.

- ☐ A binti
- ☐ B bintha
- ☐ C bintek

Meaning: And this is my daughter, Ella's mother.

4 Sinjura Marija, _____ omm Ella?

- ☐ A binti
- ☐ B bintu
- ☐ C bintek

Meaning: Mrs Marija, is your daughter Ella's mother?

5 Marija għandha bint. _____ omm Ella.

- ☐ A Bintha
- ☐ B Bintu
- ☐ C Binti

Meaning: Marija has a daughter. Her daughter is Ella's mother.

6 Marija għandha iben. _____ għandu ħamsin sena.

- ☐ A Ibnha
- ☐ B Ibni
- ☐ C Ibnu

Meaning: Marija has a son. Her son is fifty.

7 Is-Sur Karim? _____ għandu għoxrin sena.

- ☐ A Ibnha
- ☐ B Ibnu
- ☐ C Ibnek

Meaning: Mr Karim? His son is twenty.

8 Ella? _____ bint Marija.

- ☐ A Ommok
- ☐ B Ommha
- ☐ C Ommu

Meaning: Ella? Her mother is Marija's daughter.

9 Ella, _____ binti.

- ☐ A ommok
- ☐ B ommha
- ☐ C ommi

Meaning: Ella, your mum is my daughter.

10 _____ bint in-nanna.

- ☐ A Ommok
- ☐ B Ommi
- ☐ C Ommu

Meaning: My mum is Grandma's daughter.

11 Il-ġar? _____ mhux hawn.

- ☐ A Ommha
- ☐ B Ommi
- ☐ C Ommu

Meaning: The neighbour? His mother isn't here.

12 Is-Sur Karim għandu bint ukoll. _____ żgħira.

- ☐ A Bintu
- ☐ B Bintek
- ☐ C Bintha

Meaning: Mr Karim has a daughter too. His daughter is little.

13 Jien u żewġi? _____ omm Ella.

- ☐ A Bintna
- ☐ B Binkom
- ☐ C Binthom

Meaning: My husband and me? Our daughter is Ella's mother.

14 Jien u żewġi? _____ għandu ħamsin sena.

- ☐ A Ibna
- ☐ B Ibnhom
- ☐ C Ibnkom

Meaning: My husband and me? Our son is fifty.

15 Il-ġirien? _____ żagħżuġ.

- ☐ A Ibnhom
- ☐ B Ibna
- ☐ C Ibnkom

Meaning: The neighbours? Their son is young.

16 Ġirien, _____ fejn hu?

- ☐ A ibnhom
- ☐ B ibna
- ☐ C ibnkom

Meaning: Neighbours, where's your son?

17 Ġirien, _____ hawn?

- ☐ A binthom
- ☐ B bintna
- ☐ C bintkom

Meaning: Neighbours, is your daughter here?

G3) OUR MOTHER, THEIR BROTHER

Choose the right word for the gap.

1 Ella u ħuĥa? _____ bint Marija.

- ☐ A Ommhom
- ☐ B Ommkom
- ☐ C Ommna

Meaning: Ella and her brother? Their mother is Marija's daughter.

2 Jien u ħija? _____ bint Marija.

- ☐ A Ommkom
- ☐ B Ommhom
- ☐ C Ommna

Meaning: Me and my brother? Our mother is Marija's daughter.

3 Ella, int u ħuk: _____ binti.

- ☐ A ommna
- ☐ B ommkom
- ☐ C ommhom

Meaning: Ella, you and your brother: your mother is my daughter.

4 Marija u żewġha? _____ omm Ella.

- ☐ A Binkom
- ☐ B Binthom
- ☐ C Bintna

Meaning: Marija and her husband? Their daughter is Ella's mother.

5 Għandi ħu wieħed. _____ f'Hamburg.

- ☐ A Ħuh
- ☐ B Ħuk
- ☐ C Ħija

Meaning: I have one brother. My brother is in Hamburg.

6 Ella, _____ għadu tarbija.

- ☐ A ħuk
- ☐ B ħuha
- ☐ C ħija

Meaning: Ella, your brother is still a baby.

7 Hawn Ella u _____.

- ☐ A hu
- ☐ B ħuh
- ☐ C ħuha

Meaning: Here's Ella and her brother.

8 Il-ġar? _____ bogħod.

- ☐ A Hu
- ☐ B Ħuh
- ☐ C Ħuha

Meaning: The neighbour? His brother is far away.

9 Ċikku, int _____ wkoll!

- ☐ A ħuhom
- ☐ B ħukom
- ☐ C ħuna

Meaning: Ċikku, you're our brother too!

10 Ella u Ċikku, _____ għadu tarbija!

- ☐ A ħuna
- ☐ B ħuhom
- ☐ C ħukom

Meaning: Ella and Ċikku, your brother is still a baby!

11 Ella u Ċikku? _____ għadu tarbija.

- ☐ A Ħuhom
- ☐ B Ħukom
- ☐ C Ħuna

Meaning: Ella and Ċikku? Their brother is still a baby.

12 _____ għadu tarbija.

- ☐ A Ħu
- ☐ B Hu

Meaning: He's still a baby.

G4) MARIJA'S WALL

Fill the gaps with the words from the box.

bintek ibnek ibni binti

Dan _____, u din _____.

Meaning: This is my son, and this is my daughter.

Żewġi Ħija

_____. Kien żewġ tajjeb ħafna.

Meaning: My husband. He was a very good husband.

ibnu Bintha bintu ibnha

Marija għandha bint u iben. _____ omm Ella, u _____
għandu ħamsin sena.

Meaning: Marija has a daughter and a son. Her daughter is Ella's mother, and her son is fifty.

Ibnu Ibnha

Is-Sur Karim għandu iben. _____ żagħżuġħ.

Meaning: Mr Karim has a son. His son is young.

Binthom Binkom

Marija u żewġha? _____ omm Ella.

Meaning: Marija and her husband? Their daughter is Ella's mother.

ħuna ħuhom Ommhom Ommna

Jien u ħija? _____ bint in-nanna, u Ċikku _____!

Meaning: Me and my brother? Our mum is Grandma's daughter,
and Ċikku is our brother!

ommhom ħukom ommkom ħuhom

Ella u Ċikku, _____ hawn? U _____?

Meaning: Ella and Ċikku, is your mum here? And your brother?

ibnhom ibna Binthom Bintna

Jien u żewġi? _____ omm Ella, u _____ għandu
ħamsin sena.

Meaning: My husband and me? Our daughter is Ella's mother, and our son is fifty.

Bintu Bintha

Is-Sur Karim għandu bint. _____ żgħira.

Meaning: Mr Karim has a daughter. His daughter is little.

ibnhom binthom ibnkom bintkom

Ġirien, _____ fejn hu? U _____?

Meaning: Neighbours, where's your son? And your daughter?

G5) PUT THE WORDS IN ORDER

Put the words in order.

- 1 u ibni, binti. Dan din
-

Meaning: This is my son, and this is my daughter.

- 2 Ella Hawn u ħuha.
-

Meaning: Here's Ella and her brother.

- 3 Ommi f'Hamburg. ħija u
-

Meaning: My mother and my brother are in Hamburg.

- 4 għadu ħuhom u tarbija. Ċikku? Ella
-

Meaning: Ella and Ċikku? Their brother is still a baby.

5 ibnek? żmien għandu Kemm

Meaning: How old is your son?

6 Ella, binti. ommok

Meaning: Ella, your mum is my daughter.

7 ħafna. tiegħi bogħod Il-familja

Meaning: My family is very far away.

8 Ċikku wkoll! ħuna

Meaning: Ċikku is our brother too!

9

Il-ġirien?

żagħżuġħ.

Ibnhom

Meaning: The neighbours? Their son is young.

G6) THE RIGHT WORDS

Choose the right words for the situation.

1 Marija shows you a photo of a baby. Ask if it's Ella's brother. You say:

- ☐ A Dan ħija Ella?
- ☐ B Dan ħu Ella?
- ☐ C Dan hu Ella?

2 Marija tells you quietly that her husband is no longer with us. You say:

- ☐ A Jiddispjaċini ħafna.
- ☐ B Għandi pjaċir.
- ☐ C L-ikla t-tajba!

3 Tell Marija that your family is far away, in Hamburg. You say:

- ☐ A Il-familja tagħha bogħod, f'Hamburg.
- ☐ B Il-familja tiegħi bogħod, f'Hamburg.
- ☐ C Il-familja tiegħek bogħod, f'Hamburg.

4 In her drawing, Ella points at the tall woman and tells you who she is. Ella says:

- ☐ A Din ommi.
- ☐ B Din ommok.
- ☐ C Din ommu.

5 Ask Marija how old her son is. You say:

- ☐ A Kemm għandu żmien ibnu?
- ☐ B Kemm għandu żmien ibnek?
- ☐ C Kemm għandu żmien ibni?